



Marcadores de Transición

Conexiones entre ideas

En un texto académico, el autor dirige al lector a las diversas ideas presentadas sobre un tema a través de palabras llamadas **marcadores de transición**, las cuales permiten jerarquizar y establecer conexiones entre ellas. Por lo mismo, **identificar y entender la función de un marcador es esencial** para la comprensión de un texto académico.

En este recurso podrás:

- Entender que es un marcador de transición y la importancia de estos para comprender un texto académico.
- Identificar los marcadores de transición.
- Conocer cuál es la función de los marcadores para conectar y establecer relaciones entre ideas.
- Aprender las clasificaciones de los distintos tipos de marcadores para entender cómo se organiza la información de un texto académico.

¿Los reconoces? Probablemente los has visto al leer textos académicos en español, y sabes lo que significan.

Como resultado
Además
Por lo tanto
Por otro lado
Por ejemplo

¿Qué pasa en inglés?

Cuando leemos en inglés, hay una carga doble de trabajo al enfocarnos en el idioma y en el contenido del texto. Un texto académico contiene un 75% aproximado de palabras de uso frecuente, las que posiblemente puedas comprender en inglés. Sin embargo ese **25%** restante es **vocabulario académico**, y los marcadores de transición forman parte de este porcentaje.

¿Por qué son importantes?

Generalmente nos cuesta entender los marcadores de transición en inglés porque no son palabras muy comunes. Un gran problema al leer en inglés es "saltarse" estos marcadores, ya que corremos el riesgo de que parte de la idea se pierda, lo que nos llevará a cometer errores de comprensión. Aprender a **identificar marcadores** y **saber cuál es su función** te ayudará a entender mejor el contenido del texto.

TIP - Identificalos en el texto

Los marcadores **suelen estar al principio de una oración**, conectando la idea anterior con la que tiene el conector.

Ej: The measles virus is almost completely eradicated. **Furthermore**, a vaccine has been available and extremely effective since 1930.

Algunos marcadores también pueden ser usados dentro de una oración, generalmente **entre comas**.

Ej: Various writers have examined this issue, **for instance**, Van Exel (2000).

Tipos de Marcadores

<p>1. Contraste</p> <p>Idea inicial A ← MARCADOR → B Idea contraria</p> <p>ON THE ONE HAND... ON THE OTHER HAND... POR UNA PARTE POR OTRA PARTE</p> <p>DESPITE/IN SPITE OF A PESAR DE</p> <p>HOWEVER SIN EMBARGO ALTHOUGH AUNQUE</p> <p>NEVERTHELESS NO OBSTANTE</p> <p>THE FORMER... THE LATTER EL PRIMERO... EL ÚLTIMO</p>	<p>2. Comparación</p> <p>Idea inicial A = a/b Idea Similar/ Diferente</p> <p>Whereas/Whilst/While MIENTRAS QUE</p> <p>IN/BY COMPARISON EN COMPARACIÓN</p> <p>UNLIKE A DIFERENCIA DE</p> <p>LIKELIKE DE LA MISMA MANERA</p>
<p>3. Adición</p> <p>Concepto inicial A + B = Concepto completo Concepto añadido</p> <p>FURTHERMORE MÁS AÚN WHAT IS MORE ES MÁS</p> <p>MOREOVER ADEMÁS</p> <p>IN ADDITION SUMADO A ESTO NOTWITHSTANDING NO OBSTANTE</p> <p>NOT ONLY... BUT ALSO NO SOLO ... SINO TAMBIÉN</p>	<p>4. Secuenciación y tiempo</p> <p>TO BEGIN (WITH) PARA COMENZAR IN THE MEAN TIME MIENTRAS TANTO SUBSEQUENTLY POSTERIORMENTE</p> <p>FIRST(LY) PRIMERO(MENTE) WHILE MIENTRAS QUE FINALLY FINALMENTE</p> <p>A ↔ B ↔ C</p> <p>PRIOR TO THAT ANTES DE AFTERWARDS LUEGO IN THE END AL FINAL</p> <p>SINCE DESDE THEN DESPUÉS</p>
<p>5. Ejemplificación</p> <p>Idea inicial A → MARCADOR → a Variación de la Idea inicial</p> <p>ONE INSTANCE OF UN CASO DE AN EXAMPLE (OF THE LATTER)</p> <p>THAT IS TO SAY ES DECIR</p> <p>IN OTHER WORDS EN OTRAS PALABRAS SUCH AS TALES COMO</p>	<p>6. Propósito</p> <p>Idea inicial A → B Propósito</p> <p>SO THAT, IN ORDER THAT PARA QUE</p> <p>IN ORDER TO SO AS TO PARA</p>
<p>7. Resultado o conclusión</p> <p>Idea inicial A → B Conclusión</p> <p>HENCE ASI QUE</p> <p>SO POR LO QUE</p> <p>THEREFORE POR LO TANTO</p> <p>CONSEQUENTLY POR CONSIGUIENTE</p> <p>THUS DE ESTE MODO</p>	<p>8. Causa</p> <p>Idea causal A → B Resultado</p> <p>BECAUSE PORQUE</p> <p>FOLLOWING A RAZA DE</p> <p>GIVEN THAT DADO QUE</p> <p>Brought About that Causado por</p> <p>IN THE LIGHT OF EN VISTA QUE</p> <p>Since Dado que</p> <p>DUE TO / OWING TO Debido a</p>

REVISIÓN

En este recurso te hemos mostrado:

- ✓ Que los marcadores de transición son palabras académicas necesarias para comprender un texto, por lo que no hay que saltárselos, ya que se perderá parte del sentido de las ideas
- ✓ Que estos se encuentran principalmente después de un punto, y si están dentro de una oración van generalmente entre comas.
- ✓ Que son muy importantes porque conectan y jerarquizan ideas en el texto
- ✓ Que hay distintos tipos de marcadores, los cuales tienen diversas funciones, que te ayudarán a entender mejor las ideas.

Autor

Francisca Leal P.
Docente Facultad de Letras

Isadora Reynolds
Docente Facultad de Letras

Colaboradores

Jaime Madariaga
Isaac Galassi
Francisca Abarca
Tutores PRAC Inglés



Esta obra está licenciada bajo la Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial- SinDerivar 4.0 Internacional. Para ver una copia de esta licencia, visita <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>